

PHILIPS

GC360, GC361
GC362, GC363



User manual

Руководство пользователя

Пайдаланушы нұсқаулығы

راهنمای کاربر



3



5



6



9



11



12



13



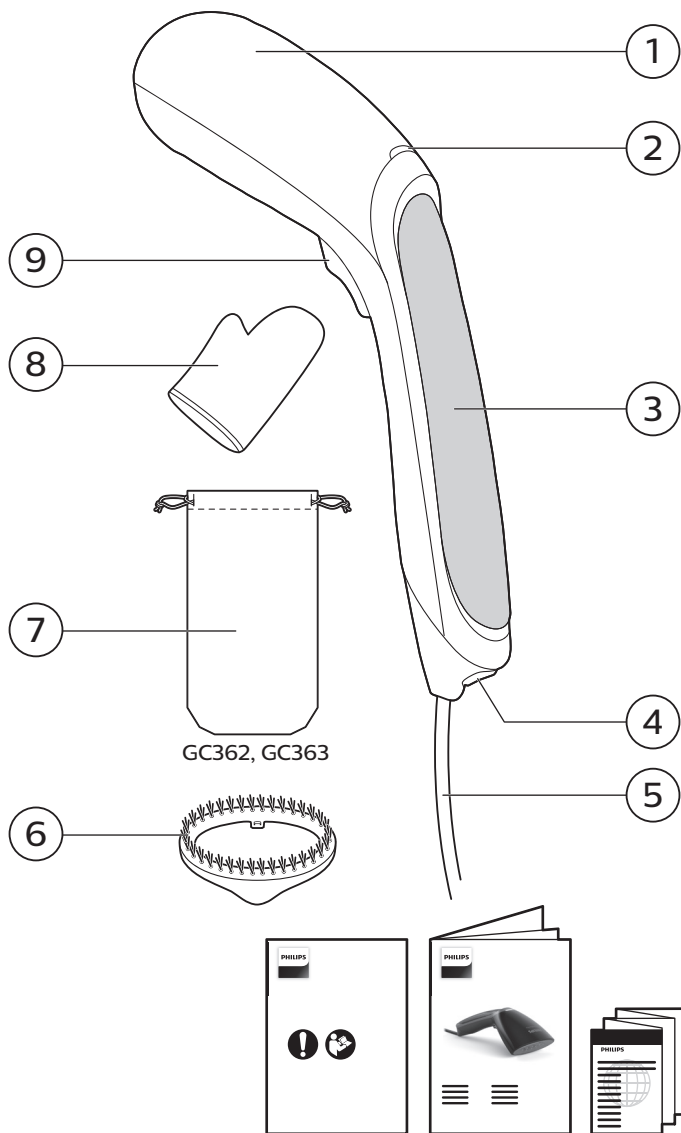
14



15



19



EN

- ① Steamer head
- ② Steam ready light
- ③ Water tank
- ④ Power button
- ⑤ Power cord
- ⑥ Brush
- ⑦ Heat-resistant bag (GC362, GC363)
- ⑧ Glove
- ⑨ Steam trigger button

RU

- ① Сопло отпаривателя
- ② Индикатор готовности
- ③ Резервуар для воды
- ④ Кнопка питания
- ⑤ Шнур питания
- ⑥ Щетка
- ⑦ Термостойкий чехол (GC362, GC363)
- ⑧ Рукавица
- ⑨ Кнопка подачи пара

KK

- ① Бу үтігінің басы
- ② «Бу дайын» шамы
- ③ Су ыдысы
- ④ Қуат түймесі
- ⑤ Қуат сымы
- ⑥ Щетка
- ⑦ Ыстыққа төзімді қалта (GC362, GC363)
- ⑧ Қолғап
- ⑨ Бу қосқыш түймесі

FA

- ① سر بخارشو
- ② چراغ آماده بودن بخار
- ③ مخزن آب
- ④ دکمه روشن/خاموش
- ⑤ سیم برق
- ⑥ برس
- ⑦ کیف مقاوم در برابر حرارت (GC362, GC363)
- ⑧ دستکش
- ⑨ دکمه فشاری بخار

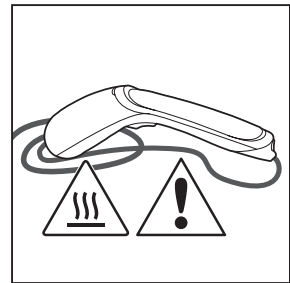
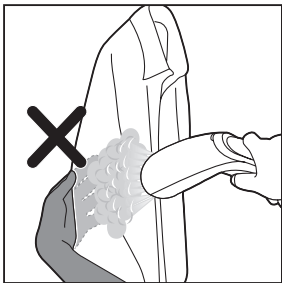
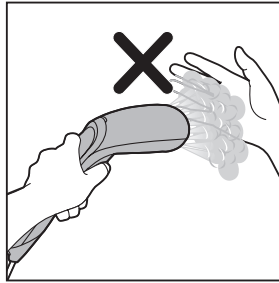
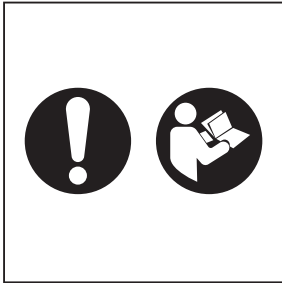


EN Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam.
Pull the sides of the garment to stretch it.
Do not place the steamer head on the power cord after use.

RU Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время подачи пара.
Расправьте ткань, потянув ее за края.
После использования не кладите сопло отпаривателя на шнур питания.

KK Бумен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз.
Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.
Пайдаланғаннан кейін бұлағыш басын қуат сымның үстіне қоймаңыз.

FA هنگام بخارشو کردن از دست بدون دستکش به عنوان تکیهگاه استفاده نکنید.
دو طرف لباس را بکشید تا صاف شود.
پس از استفاده، سر بخارشو را روی سیم برق قرار ندهید.

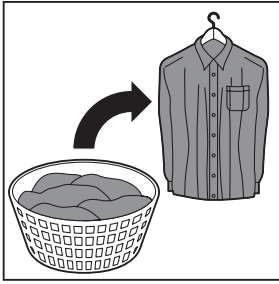




- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- RU** Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.
- KK** Кірді жуғаннан кейін дұрыстап жайсаңыз, киімдердің қыртыстарын оңайырақ кетіруге болады. Киімдерді аз қыртыстармен кептіру үшін, оларды іліп қойыңыз.

اگر پس از شستن لباسها آنها را درست پهن کنید که خشک شوند، از بین بردن چروکها آسانتر خواهد بود. لباسها را با چوب لباسی آویزان کنید تا خشک شده و کمتر چروک شوند.

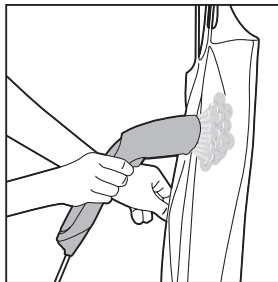
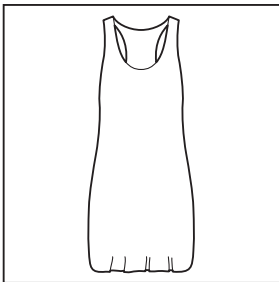
FA



- EN** When you are steaming, **press** the steamer head against the garment and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.
- RU** Во время отпаривания **прижимайте** сопло отпаривателя к ткани, **растягивая** ткань другой рукой.
- KK** Бумен үтіктегенде бу үтігінің басын киімге **басыңыз**, содан соң киімнің шетінен екінші қолыңызбен **тартып жазыңыз**.

هنگام بخارشویی، سر بخارشو را روی لباس فشار دهید و طرف دیگر لباس را با دست دیگر بکشید تا صاف شود.

FA



EN For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.
For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.
To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.
For garment with collar, move the steamer horizontally along the collar.
Note: The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

RU На одежде с пуговицами, например рубашках, пиджаках и брюках, застегивайте верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.
Разглаживая карманы на рубашке, прижимайте сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вверх.
Разглаживая рукава, начните с плечиков и постепенно перемещайте прибор вниз. Свободной рукой оттягивайте рукав вниз по диагонали.
Для разглаживания воротничка перемещайте отпариватель горизонтально вдоль него.

Примечание. Этот прибор позволяет быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания делового образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.

KK Жейде, күртке және шалбар сияқты түймелері бар киімдердің матасын тегістеуге көмектесетін бірінші түймені жабыңыз.

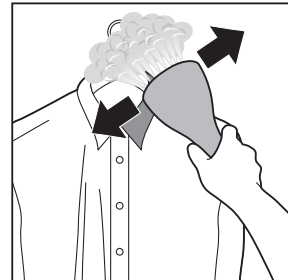
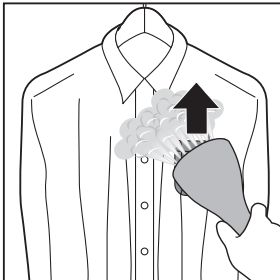
Жейде қалтасын тегістегенде бу үтігінің басын матаға тигізіп жоғары жүргізіңіз.

Жеңін үтіктеу үшін иығынан бастап, бу үтігінің басын төмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолмен жеңді диагональ бойымен төмен тартып бумен үтіктеңіз.

Жағасы бар киім үшін бу үтігін жаға бойымен көлденеңінен жүргізіңіз.

Ескертпе: құрылғыны табиғи көрініс беру және жылдам тегістеу үшін қолдануға болады. Қатты қыртыстанған киімдерге немесе ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу үшін, үтікті қосымша қолдануға кеңес беріледі.

FA برای لباس‌های دکمه دار مانند پیراهن، ژاکت و شلوار، اولین دکمه را ببندید تا به صاف کردن پارچه کمک کند.
برای جیب پیراهن، سر بخارشو را پایین جیب گذاشته و به بالا بکشید.
برای آطو کردن آستین‌ها، از قسمت شانۀ لباس شروع کرده و سر بخارشو را به پایین حرکت دهید. در حالی که با دست دیگر آستین را به صورت اریب به پایین می‌کشید، بخارشو را انجام دهید.
برای لباس‌های یقه‌دار، بخارشو را به صورت افقی در طول یقه حرکت دهید.
توجه: از این دستگاه برای صاف کردن عادی و سریع لباس‌ها استفاده می‌شود. برای چروک‌های عمیق و ظاهر رسمی‌تر، توصیه می‌شود از اتوی معمولی نیز استفاده کنید.



EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.

RU Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Можно также отпаривать ткань с изнаночной стороны.

KK Бу үтігінің басын бүрмелері немесе жылтырақтары бар көйлектерден азғантай қашықтықта ұстаныңыз. Матаны босату үшін тек буды пайдаланыңыз. Сондай-ақ, ішкі жағынан бумен үтіктеуге болады.

FA برای لباس‌های چین‌دار، ناصاف، توری یا پولک‌دوزی شده، سر بخارشو را کمی دور از لباس بگیرید. از بخار فقط برای شل کردن پارچه استفاده کنید. همچنین می‌توانید از داخل بخارشو کنید.

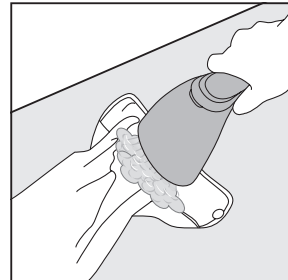
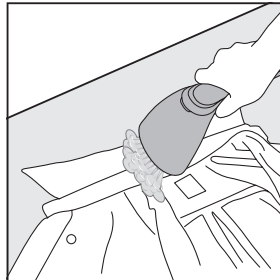
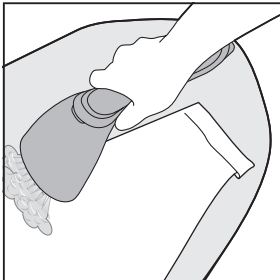


EN Garment may be placed on a horizontal surface (e.g. ironing board, sofa, mattress) to make crisp pleats on sleeves and pants and better remove creases on difficult areas such as shirt collar or cuffs.

RU Для создания четких стрелок на брюках и рукавах, а также эффективного разглаживания складок в труднодоступных местах, например на воротничках рубашек и манжетах, одежду можно разместить на горизонтальной поверхности (гладильной доске, диване, матрасе и т. д.).

KK Жеңдеріне және шалбарға қыр салу үшін және жейденің жеңі немесе манжеталарда сияқты күрделі жерлердегі қыртыстарды жақсылап кетіру үшін киімді көлденең бетке (мысалы, үтіктеу тақтасы, диван, матрас) қоюға болады.

FA برای ایجاد خط اتوی آستین لباس و شلوار و از بین بردن بهتر چروک قسمت‌های سخت مثل یقه یا سر آستین پیراهن، لباس باید در یک سطح افقی (مثلاً روی میز اتو، مبل، تشک) قرار بگیرد.



EN For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers.

RU Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте www.philips.com/garmentsteamers.

KK Әр түрлі киімдерді бумен үтіктеу туралы қосымша кеңестер алу үшін мына бетке кіріңіз: www.philips.com/garmentsteamers.

برای اطلاعات بیشتر راجع به بخارشو کردن انواع مختلف لباس‌ها از سایت زیر بازدید کنید
www.philips.com/garmentsteamers

FA



EN Your appliance has been designed to be used with tap water.

Warning: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой.

Внимание! Во избежание протекания, появления коричневых пятен или повреждения прибора не добавляйте в него душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.

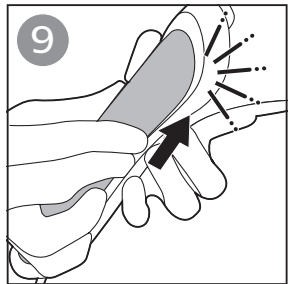
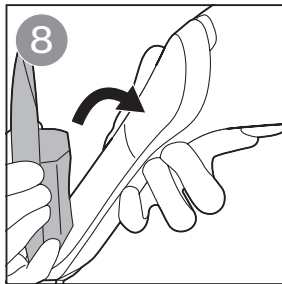
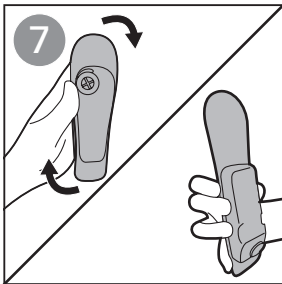
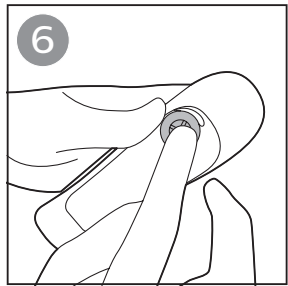
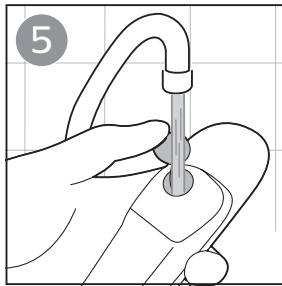
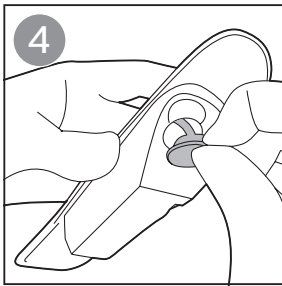
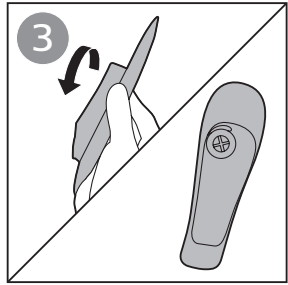
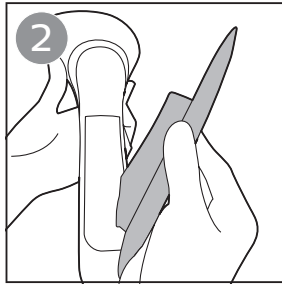
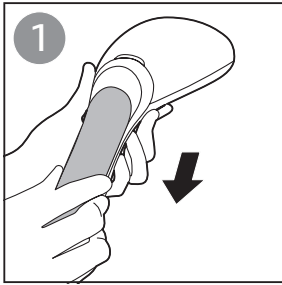
KK Құрылғыда құбыр суы пайдаланылады.

Ескерту: иістендірілген суды, киім құрғатқыштан алынған суды, сірке суын, магнитпен өңделген суды (мысалы, Aqua+), крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты, химиялық қақтан тазартылған су немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, себебі бұдан судың шашырауы, қоңыр дақтардың қалуы немесе құралдың зақымдалуы мүмкін.

این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است.

FA

هشدار: از اضافه کردن عطر، آب خشککن، سرکه، آب مغناطیسی (مانند Aqua+)، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کمکی اطو، آب رسوبزدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.





EN The 'steam ready' lights up when the steamer is plugged in and powered on to indicate that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used approximately after 45 seconds when the light goes off.

When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

RU Если индикатор готовности горит, когда отпариватель подключен к сети и включен, это значит, что прибор нагревается. Отпариватель будет готов к использованию приблизительно через 45 секунд, когда индикатор погаснет.

Когда отпариватель будет готов к работе, включите подачу пара и направьте струю пара в сторону в течение нескольких секунд (первый выпуск пара может содержать капли воды).

Во время отпаривания удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

При отпаривании на ткани могут появляться небольшие влажные пятна. Одежда также может становиться влажной из-за пара.

Перед тем как убрать на хранение или надеть отпаренную вещь, дайте ей хорошо высохнуть.

KK Бу үтігі желіге қосылған және қуат берілген кезде бу үтігінің қызғанын көрсету үшін «Бу дайын» шамы жанады. Бу үтігі шам өшкеннен кейін шамамен 45 секундтан кейін пайдалануға дайын болады.

Бу дайын болғанда сеансты бастамас бұрын буды бірнеше секунд басқа жаққа бағыттаңыз, себебі алғашқы буда су тамшылары болуы мүмкін.

Бумен үтіктеу кезінде бу шығару түймесін басып тұрыңыз.

Бумен үтіктеу процесінде киімде шағын ылғалды орындар пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ, киім буға байланысты аздап дымқыл болуы мүмкін.

Сеанстан кейін, сақтап қоймас немесе кимес бұрын киімді кептіріп алыңыз.

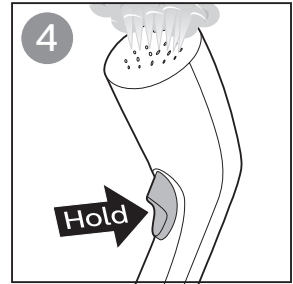
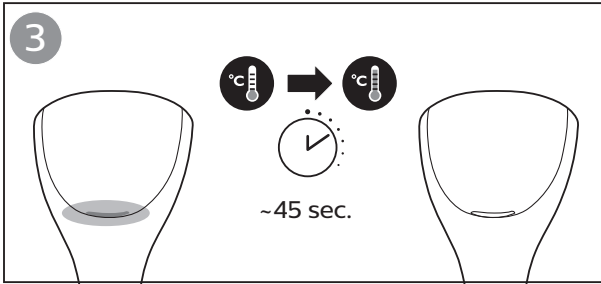
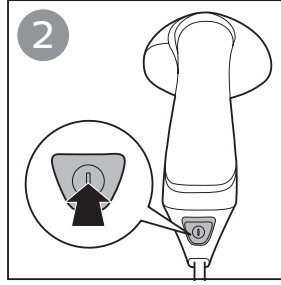
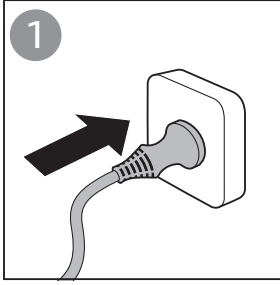
FA وقتی بخارشو به برق زده شده و روشن می‌شود، چراغ 'آماده بودن بخار' روشن شده و نشان می‌دهد بخارشو در حال گرم شدن است. وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، حدود ۴۵ ثانیه بعد برای استفاده آماده است.

وقتی بخار آماده شد، قبل از شروع اجازه دهید چند ثانیه بخار خارج شود چون بخار اولیه ممکن است حاوی قطرات آب باشد.

همیشه در حین بخارشو کردن، دسته بخار را فشار دهید.

بخارشو کردن ممکن است لکه‌های کوچک قطرات آب را روی لباس به جای بگذارد. لباس ممکن است به علت وجود بخار، کمی مرطوب شود.

پس از انجام کار و قبل از پوشیدن آن، اجازه دهید لباس خشک شود.



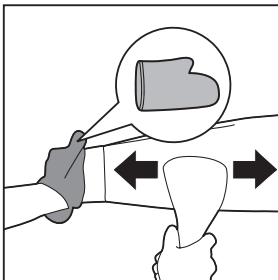
EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

KK Киім ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.

دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.

FA





EN The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garment.

Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.

RU Насадка-щетка улучшает проникновение пара в плотную, тяжелую ткань таких предметов одежды, как пальто или пиджак, — это позволяет добиться более быстрого и эффективного отпаривания. При использовании щетки следует нажать кнопку подачи пара и медленно перемещать прибор, касаясь ткани щетинками.

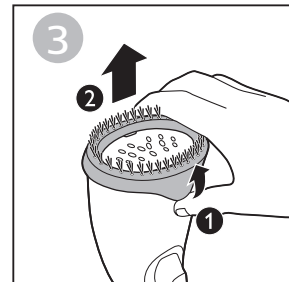
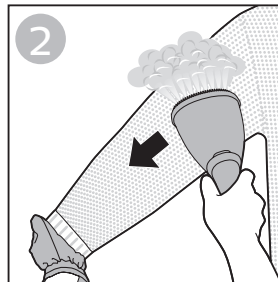
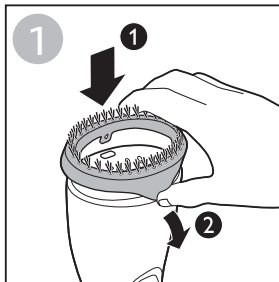
Примечание. Перед тем как установить или снять насадку-щетку, всегда отключайте отпариватель от сети. Будьте осторожны: сопло отпаривателя может быть горячим.

KK Пальто немесе күртке сияқты қалың әрі ауыр киімді бумен үтіктеудің жылдам және тиімді нәтижелеріне қол жеткізу үшін щетка саптамасы бұдың кіруін жақсартады. Бұ қосқышын басып, қылшықтарды киімдер бойымен баяу жылжыту арқылы щетка бумен бірге пайдаланылуы қажет.

Ескертпе: щетка саптамасын бекіту немесе ажырату алдында әрқашан бұ үтігін розеткадан суырыңыз. Абайлаңыз, бұ үтігінің басы әлі ыстық болуы мүмкін.

FA برس جذب بخار را افزایش می‌دهد تا بخار سریعتر و بهتر در لباس‌های سنگین و ضخیم مانند کت و ژاکت نفوذ کند. دسته برس را فشار دهید و همراه با بخار به آرامی روی لباس فشار داده و در طول لباس بکشید.

توجه: همیشه قبل از متصل یا جدا کردن برس، دوشاخه بخارشو را از پریز بکشید. دقت کنید، سر بخارشو ممکن است داغ باشد.





EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits. Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Warning: Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

RU Для предотвращения скопления накипи всегда сливайте воду из резервуара после использования. Чтобы удалить загрязнения, промывайте резервуар для воды.

Удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

Внимание! Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства и растворители типа спирта, бензина или ацетона.

KK Қақ түзілмеуі үшін, су ыдысын әрдайым қолданғаннан кейін босатып тұрыңыз. Қандай да бір қалдықтарды кетіру үшін, су ыдысын шайыңыз.

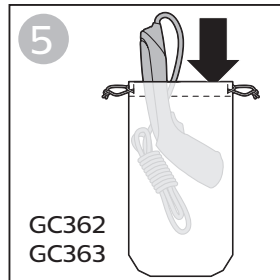
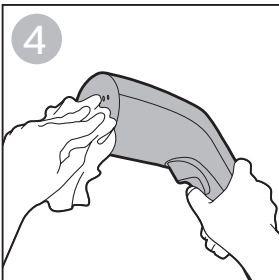
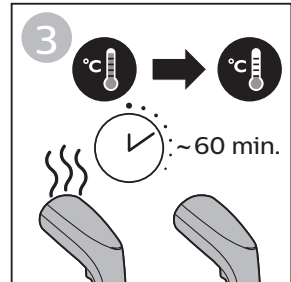
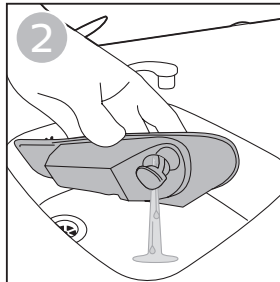
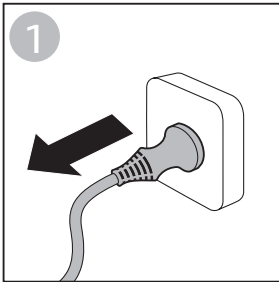
Бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз.

Ескерту: құрылғыны тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәрізді сұйықтықтарды қолданбаңыз.

FA همیشه پس از استفاده مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شود. مخزن آب را خوب بشویید تا اگر رسوبی وجود دارد تمیز شود.

سر بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات آن را پاک کنید.

هشدار: هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خوردنده مانند الکل، بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.





Проблема	Возможная причина	Решение
RU Отпариватель не нагревается.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
	Кнопка подачи пара нажата неполностью.	Нажмите на кнопку подачи пара до упора и удерживайте ее несколько секунд.
	Низкий уровень воды в резервуаре.	Отключите отпариватель от сети и наполните резервуар для воды.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.
Из сопла отпаривателя капает вода.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
В отпаривателе слышен звук работающего насоса/ вибрирует ручка.	Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.	Это нормально.
	В резервуаре закончилась вода.	Заполните резервуар для воды.
Вода вытекает из резервуара.	Крышка резервуара для воды закрыта неплотно.	Плотно закройте крышку резервуара для воды.
Пар оставляет пятна на одежде или из сопла отпаривателя поступают загрязнения	Кроме водопроводной воды, вы добавили в резервуар другую жидкость / вещество или средство для удаления накипи.	Наливайте в резервуар только водопроводную, деминерализованную или фильтрованную воду.



www.philips.com/support

RU

Ручной отпариватель для одежды

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного
Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г.
Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GC360, GC361: 1098-1306 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

GC362, GC363: 1190-1415 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °С - +35 °С
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 кПа

КК

Қолға ұстайтын киім бұлағыш

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4,
9206 АД, Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кедендік Одақ территориясына
импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу
қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

GC360, GC361: 1098-1306 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

GC362, GC363: 1190-1415 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °С - +35 °С
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 кПа



©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 001 09652

